***Mwy na geiriau/More than just words***

**Gweithdy rhanddeiliaid/Stakeholder workshop**

**8.03.22**

|  |  |
| --- | --- |
| **Enw: Caroline Walters** | **Rol: Rheolwr Materion Allanol, Cymru** |
| **Corff/Gwasanaeth: Coleg Brenhinol Therapyddion Lleferydd ac Iaith (RCSLT)** | |

**Cwestiynau**

1. Beth yw’ch gweledigaeth ar gyfer gwasanaethau Cymraeg yn y maes iechyd a gofal cymdeithasol dros y tymor hir a beth hoffech weld yn cael ei gyflawni yn y 5 mlynedd nesaf?

|  |
| --- |
| Sylwadau:  Mae'r RCSLT yn deall pwysigrwydd cryfhau gwasanaethau yn y Gymraeg ym maes iechyd, gwasanaethau cymdeithasol a gofal cymdeithasol. Yng nghyswllt gwasanaethau therapi lleferydd ac iaith, credwn fod rhesymau penodol pam ei fod yn bwysig. Nid dim ond y cyfrwng a ddefnyddir i ddarparu'r gofal yw'r iaith a ddefnyddir o fewn cyd-destun therapiwtig ond hefyd y rheswm pam fod yr unigolyn yn ceisio help h.y. y mater sydd angen ei ddatrys. Mae dynodi Anawsterau Lleferydd, Iaith a Chyfathrebu mewn cleientiaid dwyieithog yn dibynnu ar gynnal asesiad manwl yn y ddwy iaith ac yn dilyn hyn, gynllunio a chyflwyno ymyriad yn ôl anghenion y cleient.  Ymhellach, defnyddir iaith i weithredu newid a cheisio gwella gallu'r unigolyn i gyfathrebu. Mae hyn yn golygu fod teilwra iaith i weddu i'r sefyllfa yn hollbwysig. Mae therapyddion iaith a lleferydd yn fedrus wrth addasu eu hiaith a'u lleferydd mewn llawer o ffyrdd e.e. monitro cymhlethdod, hyd brawddegau, cyflymder. Bydd therapydd dwyieithog hefyd yn addasu iaith y rhyngweithio (h.y. Cymraeg neu Saesneg) yn unol â'r hyn sydd orau i'r cleient a'r hyn sy'n debygol o gael yr effaith fwyaf. Bydd y therapydd lleferydd ac iaith yn argymell y driniaeth a awgrymir gan ymchwil a barn arbenigol.  Mae canllawiau Coleg Brenhinol Therapyddion Lleferydd ac Iaith yn nodi'n glir y dylai therapyddion lleferydd ac iaith ddarparu ymyriad ym mamiaith yr unigolyn a chefnogi'r teulu wrth ddefnyddio eu mamiaith lle mae hynny'n angenrheidiol/priodol h.y. pan mai dyma’r iaith a ffafrir/prif iaith yr unigolyn. Dylid cytuno ar ddewis iaith gyda theuluoedd. Yng nghyswllt plant, mae tystiolaeth yn dangos yr angen am therapi mamiaith mewn achosion o anhwylder lleferydd a'i effeithiolrwydd.[[1]](#footnote-1) Yn nhermau oedolion, mae datganiadau ansawdd diweddar Llywodraeth Cymru er enghraifft datganiad ansawdd stroc yn nodi pwysigrwydd ‘gallu ein gweithlu strôc amlddisgyblaethol i fodloni gofynion Deddf yr Iaith Gymraeg drwy weithredu Strategaeth y Gweithlu yn cael ei gefnogi a’i ddatblygu ymhellach’. O gofio am y canllawiau hyn, mae rhesymeg clinigol clir dros argaeledd therapi lleferydd ac iaith yn y Gymraeg.  Rydym wedi gweld cynnydd sylweddol dros y pum mlynedd diwethaf o ran y nifer o fyfyrwyr Cymraeg eu hiaith sydd yn hyfforddi i ddod yn therapyddion lleferydd ac iaith. Mae ffigyrau comisiynu gan y byrddau iechyd erbyn hyn hefyd yn nodi faint o siaradwyr Cymraeg sydd eu hangen sydd yn hollbwysig wrth gynllunio gweithlu dwyiethog. Mae apwyntiad dau ddarlithydd drwy’r Coleg Cymraeg Cenedlaethol wedi bod yn allweddol yn nhermau sicrhau darpariaeth cyfrwng Cymraeg. Rydym yn awyddus i adeiladu a’r hyn a gyflawnwyd hyd yn hyn. Rydym o’r farn, wrth ystyried y dystiolaeth uchod am bwysigrwydd cynnig gwasanaethau Cymraeg yn glinigol, y dylid blaenoriaethu camau i gefnogi’r professiwn i denu mwy o siaradwyr Cymraeg a chefnogi’r rheiny sydd yn medru’r iaith i ddefnyddio’r iaith gymaint â phosib. |

1. Ydi’r themâu a’r camau a amlinellwyd yn y cyflwyniad ar y trywydd cywir?

* Oes rhywbeth sydd wedi’i adael allan?
* Ydyn ni’n ddigon uchelgeisiol?

|  |
| --- |
| Sylwadau:  Rydym yn cytuno gyda rhan fwyaf o’r camau a amlinellwyd yn y cyflwyniad.  Byddem yn rhoi croeso neilltuol i well data ar alluoedd iaith therapyddion i gefnogi gwasanaethau. Ar lefel ymarferol wrth feddwl am weithlu’r dyfodol, mi fyddai gwell ddata yn ein cefnogi i sicrhau lleoliadau clinigol addas i’n myfywyr Cymraeg eu hiaith.  Fodd bynnag er mwyn gwella argaeledd gwasanaethau therapi iaith a lleferydd yn y Gymraeg credwn y dylid rhoi blaenoriaeth i nifer o weithgareddau ychwanegol sef:   * Buddsoddi mewn ymchwil i ymchwilio datblygiad normadol ar gyfer plant sy'n siarad Cymraeg er mwyn deall sut olwg fyddai ar ddatblygiad wedi'i amharu a chynyddu'r gallu i asesu, diagnosio a thrin anhwylderau. * Datblygu dulliau Cymraeg ar gyfer asesu ymhellach. * Cydnabod y dylai'r cymarebau newydd dilynol ar gyfer plant dwyieithog fod yn hirach i roi ystyriaeth i'r ffaith fod angen mwy o amser yn ystod asesiadau.   Mi fydden yn croesawu trafodaeth am gynnwys gweithgareddau ychwanegol o fewn y cynllun fel yr amlinellir uchod. |

1. Beth yn eich barn chi yw’r cyfleoedd a’r heriau sy’n bodoli o ran cryfhau gwasanaethau Cymraeg yn y maes iechyd a gofal cymdeithasol?

|  |
| --- |
| Sylwadau:  Gweler ein sylwadau uchod. |

1. Oes gyda chi arfer da y byddai’n fuddiol ei rannu yn genedlaethol er mwyn gwneud newid systematig?

|  |
| --- |
| Sylwadau:  O fewn y cwrs hyfforddi Therapyddion Iaith a Lleferydd yn Met Caerdydd, maent yn cynnig:  · Modiwlau penodol (40 credyd y flwyddyn) sy’n rhoi’r cyfle i fyfyrwyr ymarfer eu sgiliau clinigol yn Gymraeg. Mae hyn yn galluogi’r myfyrwyr i ddysgu am gyflyrau cyfathrebu/llwnc trwy gyfrwng y Gymraeg a dadansoddi a dehongli data Cymraeg ar gyfer cynllun gofal. Mae hyn hefyd yn cynnwys sgwrsio gyda chleifion, gofalwyr, ymarferwyr clinigol a myfyrwyr ar gyrsiau gofal iechyd eraill sy’n gallu’r Gymraeg.  · Lleoliadau Clinigol sydd yn benodol ar gyfer siaradwyr Cymraeg a gydag Addysgwyr Ymarfer sy’n siarad Cymraeg ac felly’n gallu cefnogi’r myfyriwr tra ar leoliad clinigol drwy gyfrwng y Gymraeg.  · Sesiwn ymwybyddiaeth iaith (penodol i’r Gymraeg) i *bob* myfyriwr ar y cwrs yn y flwyddyn gyntaf ar y cyd gydag adran iaith y brifysgol. Oherwydd natur Therapi Iaith a Lleferydd mae modiwl penodol ar ddwyieithrwydd yn cael ei ddarparu hefyd sy’n cyflwyno a thrafod ystyriaethau am ddwy/amlieithrwydd mewn datblygiad plentyn ac ar gyfer anhwylderau cyfathrebu mewn oedolion a phlant.  Enghreifftiau eraill o’r cyd-destun yma yw atgyfnerthu’r diwylliant dwyieithog drwy wneud pethau bychain megis - negeseuon dwyieithog ar e-bost i’r flwyddyn gyfan ble bo’r darlithydd yn gallu, cyfarchiad bore da/ pnawn da ar e-byst, gwisgo lanyard ‘siarad Cymraeg’, ddefnyddio enwau Cymraeg wrth greu scenario ffug e.e. enw’r cartref gofal, enw cleientiaid (ond hefyd enwau o ieithoedd arall i ddangos amrywiaeth iaith), trafod heriau clinigol o ran dwyieithrwydd a’u cysylltu i *anghenion a dymuniad* y claf. Drwy wneud hyn maent yn dangos bod y Gymraeg yn fyw yn y gymuned o fewn y Brifysgol ac o fewn y GIG. |

1. A oes unrhyw beth arall yr hoffech i ni ei ystyried/fod yn ymwybodol ohono?

|  |
| --- |
| Sylwadau:  Mi fydden yn croesawu trafodaeth am gynnwys gweithgareddau ychwanegol o fewn y cynllun fel yr amlinellir uchod. |

1. RCSLT (2015) SLT Assessment and Intervention: Best Practice for Children and Young People in Bilingual Settings. RCSLT: Llundain [↑](#footnote-ref-1)